

# RWS Group/SDL plc

## 英商思迪股份有限公司台灣分公司實習計畫書

實習機構	RWS Group/SDL plc_英商思迪股份有限公司台灣分公司
實習期間	預計學期期間，可彈性調整開始、結束時間，例如暑、寒假期間就開始。 建議至少 3 個月，後續也可談長期兼職合作。
實習單位、名額及時段	<p><b>【實習單位】</b> RWS Taiwan Language Office 地址: 台北市大安區信義路三段 178 號 9 樓, 10 樓</p> <p><b>【實習時段】</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- 由學生自由選擇，建議週一至週五選固定 3 天。</li><li>- 建議工作地點為 RWS 辦公室。辦公室開放時間為早上 9-10 點至下午 6-7 點。</li></ul> <p><b>【實習待遇】</b> 論件計酬。</p> <p><b>【實習名額】</b> 3-5 位</p> <p><b>【注意事項】</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. RWS 會給予適當培訓，讓實習生們經過培訓後能達到基本專業譯者的能力跟品質 (一天可達到翻譯 2k-2.5k)。</li><li>2. 基於我們過去的經驗，若是通過測試、培訓並上手工作，對於未來的譯者職涯會相當有幫助。</li><li>3. RWS 會提供必要的訓練，但如果實習生想知道更細部的知識 (例如：翻譯錯誤或翻譯技巧)，RWS 鼓勵實習生們主動提問，同仁將樂意回答其疑問。</li><li>4. 這不是一個長期的訓練課程，而是希望學生熟悉翻譯工作的環境及流程，幫助實習生們有踏入真實職場的心理準備和技能。</li></ol>
實習條件	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 需要通過 RWS 的翻譯測試稿，具備一定翻譯能力。</li><li>2. 母語需為台灣繁體中文，對語言文字有極高敏感度者。</li><li>3. 極佳的中英文能力(多益至少 850 分、托福 90 分以上或其他同等英語證照)。</li></ol>

	<p>4. 對專案管理有興趣者、有經驗者優先錄取。</p> <p>5. 有翻譯接案經驗者佳。</p> <p>6. 能夠使用 Windows 內建的輸入法，如：注音/倉頡。</p> <p>7. 能夠使用 Windows 作業系統進行檔案管理相關操作。</p> <p>8. 在實習期間必須具備在校生身分。但若是期間已不具在校生身分，仍可申請並告知實習期間已無在校生身分，仍可視情況以正職/約聘方式錄取。</p>
實習內容	<p>1. 使用各種 CAT 或其它所需之軟體/平台完成工作。</p> <p>2. 在時間內完成<b>英翻中</b>翻譯和審稿工作，大約每小時翻譯字數為 250-300 字，審稿字數為 750-1000 字。實際可視專案情況調整。</p> <p>3. 可能會參與翻譯專案管理工作。</p> <p>4. RWS 會給予 CAT 培訓、翻譯工作流程介紹與訓練、翻譯品質相關訓練。</p>
實習目標	<p>1. 深入了解 L10N 業界的運作，並熟悉 CAT tools 使用。</p> <p>2. 成為一名合格的 L10N 譯者。</p>
指導老師	蔡自青老師
甄選方式	<p>由 RWS 負責甄選，甄選流程如下： 審核 CV→CV 通過後寄送 500-800 字測試稿→通過試譯後現場或遠端面談 (1 小時面談+3 小時現場試譯)→錄取面試通過者。</p> <p>徵選流程:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 開放收 CV 時間: 2023 年 12 月 16 日起至 12 月 29 日</li> <li>● 試譯稿發送時間: 收到 CV 後 1-3 天。試譯約 500-800 字，試譯時間為 3 天。</li> <li>● 試譯結果: 2024 年 1 月 23 日以前公布</li> <li>● 面試時間: 2024 年 1 月 23 日至 2 月 2 日</li> <li>● 公布錄取結果: 2024 年 2 月 7 日以前</li> <li>● 工作日: 預計學期期間，可彈性調整開始、結束時間，例如暑、寒假期間開始/結束。</li> </ul> <p>CV 寄送、問題詢問聯絡人: Name: Amber Zhang, Senior Talent Manager, RWS Taiwan office Email: amzhang@rws.com</p>
實習考核	
備註	